

Odessa National Medical University
Faculty of Pharmacy
Department of Social Sciences

Syllabus of discipline
"Ukrainian language (for professional purposes)"

Content	90/3
Semester, year of study	I semester, 1 academic year
Days, time, place	According to the schedule Department of Social Sciences, Street Pastera, 11
Teachers	Prof. Yakovleva O.V. Ph. D., docent Sikorska O.O. Ph.D., senior teacher Shanina O.S. Ph.D., teacher Berber N.M. Teacher Chernyata N.O. Тел. 712-31-00
Language of instruction	Ukrainian
Consultations	According to the schedule of the Department of Social Sciences (Thu 14.00-16.00; Sat 10.00-14.00)

COMMUNICATION

OFF-LINE, VIBER, ZOOM, TEAMS

COURSE ANNOTATION

The subject of the discipline is the basics of modern professional speech, pharmaceutical terminology, rules for compiling professional documentation, the culture of scientific and professional Ukrainian language, the formation of skills and abilities in relevant types of professional speech activity.

Prerequisites: based on the basic knowledge of modern Ukrainian literary language acquired during secondary school.

Postrequisites: lays the foundations of the professional language of a pharmacist, with the prospect of using the acquired knowledge in professional activities; continues to develop language competence, communication skills of future professionals and contributes to the formation of a nationally conscious personality.

Purpose: to continue the formation of national-linguistic personality, communication skills of future specialists, studying the features of professional language.

Main tasks: mastering the norms of the modern Ukrainian language in terms of stylistics, morphology and syntax in the context of speech of a pharmacist; awareness of the importance of the state language in professional communication; free possession and expediency of the use of terms and stable compounds related to this field of knowledge; mastering the norms of translation and editing of pharmaceutical profile texts, concluding the main types of documents.

Expected results: students' proficiency in the language at the level of professional communication in all the richness of lexical, phonetic, morphological, syntactic, stylistic means, including terminology. Existence of stable knowledge about the specifics of oral and written forms of the Ukrainian language in scientific and official business styles, taking into account the professional orientation. Ability to compose, translate and edit medical texts, the ability to compile basic types of documents.

COURSE DESCRIPTION

Forms and methods of teaching. The course will be presented in the form of practical classes (30 hours) and the organization of independent work of students (60 hours). Consultations - individual. When conducting practical classes, the following methods are used: diagnosing (conversation, observation, testing, creative and independent work); informing (demonstration, counseling, storytelling, group training, final test control); independent work (research of scientific and information sources); practical work (performance of training exercises and tasks); development of creative activity (implementation of language explorations); operational method (business games, self-criticism, solving communicative situations).

The content of the discipline

Thematic block 1. Culture of professional speech. Phonetic, orthographic and stylistic, lexical and phraseological norms of professional speech Introduction to office work. Personnel documentation, accounting and financial and economic and contractual documentation.

Topic 1. Modern Ukrainian language as a means of professional communication. Linguistic features of scientific style. Actually Ukrainian and foreign vocabulary. Linguistic features of official business style. Autobiography.

Topic 2. History of Ukrainian terminology. Terms and nomenclature names in scientific speech. Ways to create terms. Typology of dictionaries. Their role in preserving and enriching the Ukrainian language and enhancing language culture and their types. Statement.

Topic 3. Phonetic and orthographic norms of professional speech. Document and its functions. Criteria for classification of documents. The text of the document. Design of the document page. Capitalization in professional speech. Resume.

Topic 4. The culture of professional speech. Genres of public speaking. Forms of discussion. Lexical norms of professional communication. Features of the language of the pharmacist profession. Business notes. Memorandum. Explanatory note.

Topic 5. Spelling of professional terms of foreign origin. Doubling and lengthening of consonants in professional terminology. Polysemous words and context. Authorization. Receipt.

Topic 6. Phraseologisms in scientific and official business styles. Violation of phraseological norms. Abbreviated words, abbreviations and graphic abbreviations in the context of professional speech. Protocol.

Topic 7. Paronyms and synonyms in professional speech. Extract from the protocol.

Thematic block 2. Morphological and syntactic norms of professional speech. Reference and information and administrative documentation.

Topic 8. Morphological norms of professional communication. Features of using grammatical forms of nouns in professional communication. Difficulties in translating process concepts. Business letters.

Topic 9. Addressing in a formal business style. Features of using grammatical forms of adjectives in professional communication.

Topic 10. Features of the use of pronouns in professional communication. Report.

Topic 11. Features of the use of verb forms in professional communication. Invitation. Advertisement.

Topic 12. Features of the use of grammatical forms of numerals in professional communication. Relationship of numerals with nouns. Order. Order.

Topic 13. Complex cases of translation of prepositional constructions. Synonymy of prepositional constructions.

Topic 14. Syntax of oral and written speech. Violation of syntactic norms in professional communication.

Topic 15. Final test control.

List of recommended reading

Basic literature:

1 Світлична Є.І., Берестова А.А., Тележкіна О.О. Фахова мова фармацевта. – Х. : Тім Пабліш Груп. – 2012. – 260 с.

2 Світлична Є.І., Берестова А.А., Приймко А.Є., Бронникова О.Ю. Українське ділове мовлення. – Х. : Вид-во НФаУ ; Золоті стор., 2002. – 320 с.

3 Берестова А. А. , Тележкіна О. О. Зошит-практикум з української мови за професійним спрямуванням для самостійної роботи студентів – Х. : Вид-во НфаУ, 2016. – 87 с.

4 Ділова українська мова: навч. посібник / В. В. Білик, С.Л. Брайченко, О.Ю. Колтунов та інші. —Одеса. 2009. — 248 с.

5 Сікорська О.О. Українська мова // Українська мова. Історія України. Історія української культури : практикум / О. Ю. Колтунов, О.О. Сікорська, О. О. Уварова [та ін.]. – Одеса : ОНМедУ, 2012. – С. 7 – 169. – (Б-ка студента-медика).

Supporting literature:

1 Бас-Кононенко О. В. Українська мова. Теорія, завдання, тести : [навч. посібник] / О. В. Бас-Кононенко, Л. П. Гнатюк. – К. : Знання, 2014. – 405 с.

2 Козаченко Г. В. Українська мова за професійним спрямуванням : [навч. посібник] / Г. В. Козаченко. – К. : ВСВ «Медицина», 2013. – 336 с.

3 Левченко О.П. Науковий стиль: культура мовлення: [навчальний посібник] / О.П. Левченко. – Львів: Вид-во Львівської політехніки, 2012. – 204 с.

4 Лисенко Н.О. Культура наукової мови: [навчальний посібник] / Н.О. Лисенко, Н.В. Піддубна, О.О. Тележкіна. – Х.: Тім Пабліш Груп, 2015. – 224 с.

5 Микитюк О. Р. Сучасна українська мова: самобутність, система, норма : [навч. посібник] / О. Р. Микитюк. – 2-ге вид., доповн. – Львів : Вид-во Львів. політехніки, 2012. – 440 с.

6 Пономарів О. Д. Українське слово для всіх і для кожного / О. Д. Пономарів. – К. : Либідь, 2013. – 360 с.

7 Тетарчук І.В. Українська мова за професійним спрямуванням : [навчальний посібник для підготовки до іспитів] / І.В. Тетарчук, Т.Є. Дяків. – К. : «Центр учбової літератури», 2014. – 186 с.

8 Шутак Л.Б. Культура професійного спілкування: контрольні вправи і тестові завдання : [навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів I – IV рівнів акредитації] / Л.Б. Шутак, А.В. Ткач, Г.В. Навчук. – Чернівці : Видавництво БДМУ, 2012. – 182 с.

GRADING

Control measures include current and final controls. The current educational activity of students is controlled in practical classes in accordance with specific goals and during the individual work of the teacher with students. The following means of diagnosing the level of preparation of students are used: oral examination in accordance with the guidelines developed by the teacher; system of training exercises and creative tasks; block of test tasks; independent work; writing essays and scientific reports.

Evaluation of the success of the study of each topic of the discipline is performed on a traditional 4-point scale.

At least 50% of students must be interviewed in a practical lesson. At the end of the semester (cycle), the number of grades for students in the group should be the same on average.

At the end of the course, the current performance is calculated as the average current score, ie the arithmetic mean of all grades obtained by the student on a traditional scale, rounded to 2 (two) decimal places, for example 4.75.

Final control is carried out after its completion. The assessment of a student's success in the discipline is a rating and is set on a multi-point scale as the arithmetic mean of mastering the relevant thematic blocks and should be determined by the ECTS system and the traditional scale adopted in Ukraine. For those students who want to improve their academic performance on the ECTS scale, the final control is carried out in addition to the schedule approved by the institution.

The grade for the discipline is 50% of the current performance (arithmetic mean of all current student grades) and 50% - the grade on the exam.

To assess the discipline on a 4-point traditional (national) scale, the average score for the discipline is first calculated as the arithmetic mean of the two components:

1) the average current score as the arithmetic of all current scores (calculated as a number rounded to 2 (two) decimal places, for example, 4.76);

2) traditional grade for the exam.

The average score for the discipline is translated into the traditional grade from the discipline on a 4-point scale and is regarded as the ratio of this arithmetic mean to the percentage of mastering the required amount of knowledge in the subject.

The maximum number of points assigned to students in mastering each topic - "excellent".

- for current educational activity and VTS - average score.

- for the entire academic discipline, the arithmetic mean of the current activity in the amount with the grade for the exam.

COURSE POLICY

The policy on deadlines and reassembly complies with the general rules at ONMedU.

Observance of academic integrity by students provides: independent performance of educational tasks. The use of prohibited auxiliary materials or technical means during the control activities is unacceptable for the participants of the educational process. For violation of academic integrity, students may be held academically liable: reduction of assessment results; re-assessment.

Attendance and lateness policy: Attendance is mandatory. At the beginning of the lesson there is a check of students' presence. The consequence of the absence of the lesson is the obligatory further elaboration of the topic.

Mobile devices: used for training purposes only.

Behavior in the audience: according to the moral and ethical code of ONMedU.